




PARA PINTORES DE ENTRE 18 Y 30 AÑOS

# SALON DE ARTE JOVEN

**Cientos de jóvenes, de la gran mayoría de los 127 distritos de la provincia de Buenos Aires, participaron del Salón Provincial de Arte Joven organizado por la Subsecretaría de Cultura bonaerense para pintores de entre 18 y 30 años. Ha sido masiva de esta manera la respuesta de los nuevos creadores del territorio provincial, ante la iniciativa de brindar espacios de expresión.**

**"...y así son las cosas", Hugo Aramburú, primer premio**

Es sabido que, dentro de nuestra sociedad, los ya consagrados tienen variedad de oportunidades para exhibir su obra. Mientras que son casi inexistentes las posibilidades que se les brinda a las nuevas corrientes. Este salón es una respuesta concreta a esa necesidad y un símbolo de reconocimiento a la labor juvenil.

## La muestra

La muestra del Salón Provincial de Arte Joven, que se inaugurará el próximo 17 de setiembre en el Pasaje Dardo Rocha de la ciudad de La Plata, ya tiene sus ganadores.

El ámbito en donde se exhibirá la totalidad de los trabajos recibidos es la sala cubierta más grande del país, ya consagrada en muestras de relieve nacional y provincial, como fueron el Salón Nacional de Artes Plásticas o el Salón Provincial de la Mujer.

Esta vez, los jóvenes encontraron su espacio. La búsqueda no termina allí. La necesidad de realización continúa.

## Los premios

El jurado, integrado por los profesores Aníbal Carreño, Jorge García y Daniel Sánchez, concretó el siguiente dictamen: Primer premio, 2000 pesos y adquisición, para Hugo Aramburú por "...y así son las cosas". El Segundo premio, 1500 pesos y adquisición, fue otorgado a Magdalena Catoggio por su acrílico sin título. El Tercer premio, 1000 pesos y adquisición, correspondió a Andrés Compagnucci por su óleo "Burrito".

Se otorgaron, también, dos menciones de honor a Andrea Pennacchioni por su obra "Bajo el Sol" y a Sergio Pierella por su técnica mixta "Yo y el discurso de los cuervos". Una mención especial fue dada a Pablo Alejandro Alza por "La guerra".

Desde ahora y en los años venideros, nuestros jóvenes plásticos tendrán la posibilidad de trascender a través de este salón, ya que la continuidad de la muestra tendrá carácter anual.






## PREMIOS SALON PROVINCIAL DE ARTE JOVEN

# EL VALOR DEL ESTIMULO



Detalle, primer premio.

### Hugo Aramburú

Primer premio por su obra "...y así son las cosas".

"La importancia de esta muestra es que permite a los más jóvenes ingresar al circuito del arte, mostrar su quehacer", señala Hugo Aramburú y agrega: "La Plata, ciudad en la que reconozco mi origen, posee un muy buen nivel en producción plástica. Muchos somos los que deseamos que nuestra obra sea identificatoria de modo tal que nuestra firma se asocie al carácter de lo que hacemos".

Finalmente Hugo subraya: "Naturalmente, los premios y la adquisición actúan como un gran estímulo".

### Magdalena Catoggio

Segundo premio por su obra sin título, acrílico.

Pertenece junto a Hugo Aramburú al grupo Prisma, es docente y obtuvo galardones grupales e individuales.

Magdalena señala: "Salones de este tipo ya se han realizado pero, en este caso, tienen mucho valor la recompensa económica y el nivel de los jurados".

Más adelante agrega: "El hecho de que exista tope de edad permite mayor protección porque hay muy buenos pintores menores de 30 años y, además, permite a quienes tenemos menos trayectoria encontrar un espacio para que se nos reconozca y de esta manera no estar tan lejos de los plásticos consagrados".

"Esta convocatoria tiene el mérito de permitir que también presenten sus obras los artistas del interior de la provincia, el llamado ha tenido carácter totalizador, hecho éste poco frecuente", concluye Magdalena.



"Burrito", Andrés Gastón Campagnucci, tercer premio.

## Desde el folklore

Valorar el folklore de los pueblos, incorporarlo al plano educativo y tener la mirada puesta en el sentimiento de lo "propio" es la propuesta. Las Primeras Jornadas de Identidad Bonaerense que se realizarán en el partido de San Pedro, los días 16 y 17 de este mes, el medio.

La estima por lo que de diferente tiene cada zona, por sus raíces y por las expresiones de su gente, significa tener como marco de referencia música, danza, usos, costumbres, letras, ciencia, leyendas, mitos, supersticiones, adivinanzas, dichos, refranes, cuentos, fábulas, juegos, voces, comidas y vestido de cada región.

La Subsecretaría de Cultura bonaerense, a través de su Dirección de Folklore y la Municipalidad de San Pedro, se aunaron en la convocatoria: "El saber del pueblo en el plano de su folklore". Y el objetivo es llevarlo a los planos de la educación formal y no formal.

En tal sentido, proyectos, ponencias, posibilidades, métodos y acciones concretas para que el folklore sea aplicado a la educación en todos sus niveles podrán ser presentados por quienes deseen participar en las jornadas.

Las propuestas de actividades pedagógicas para incluir al folklore en la educación pueden hacerla "todos" ya que tendrán su espacio quienes se vinculen con la danza, las artes plásticas, la música, el canto, la investigación, los medios de comunicación, los centros de tercera edad y los representantes de entidades intermedias.

Cuando los pueblos trabajan en favor de su folklore, cuando ya no quieren que él sea la "asignatura pendiente" están valorizando su identidad. La convocatoria está abierta y el temario planteado.

Para presentación de trabajos y mayor información, dirigirse a Mitre 1995 o Ayacucho e Ituzaingó. Teléfonos 0329-25450/26803 de San Pedro o a la Dirección de Folklore y Mercado Artesanal Bonaerense, calle 7 Nº 538, La Plata, teléfono 021-122445.



Sin título, Magdalena Catoggio, segundo premio.

## Dar lugar a los que no lo tienen

Cuando el "arte de pintar" era una "tecne" (técnica, adiestramiento manual) o llegar a realizar algo bello (valor clara e indistintamente establecido como poseedor de armonía, simetría y medida), ser joven pintor significaba estar en la etapa de aprendiz. Gran parte de esto se mantiene en la actualidad fundamentalmente en nuestras academias, pero con el agregado de las propuestas y concreciones individuales.

Imagino que ser jurado en un salón de los tiempos de la "tecne" o la "belleza universal" significaba determinar cuáles eran las obras que se acercaban al valor absoluto y establecer una clasificación. En la actualidad, es más una tarea de hermenéutica. Tratar de encontrar la "poética" y luego ver cómo es su relación, su diálogo, con la "tecne". En el Salón de Arte Joven de la Provincia de Buenos Aires, dedicado este año a la especialidad pintura, creo que la tarea del jurado fue precisamente ésa. Se encontraron variadas poéticas e inclusive no desarrolladas como tendencias generales, sino desde abordajes individuales. Por ejemplo, entre los premios y menciones y la mención especial, cinco de las seis obras son figurativas. Sin embargo, Hugo Aramburú utiliza la figuración de modo semántico-referencial; Magdalena Cattogio, como soporte para desarrollar relaciones entre factores formales, tonales y espaciales de modo hermético y subjetivo; Andrés Compagnucci en sentido efectista y de alarde técnico; Andrea Penacchioni casi como excusa para realizar estudios de color, desde el punto de vista expresivo, pero también en la experiencia de materiales. Y Pablo Alza, como herramienta de la expresión.

Dentro del esquema crítico presentado, no son estos "jóvenes artistas", "jóvenes" en sentido clásico-renacentista del término, es decir aprendices. Son artistas maduros. Además, el arte como actividad netamente vital siempre es joven por más que lo realice un ser humano de avanzada edad. Ejemplos de grandes maestros tenemos muchos pero, si queremos abordarlo desde una faz promocional, basta con tomar como referencia el reciente Salón de la Tercera Edad, también organizado por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia Diríamos que los artistas participantes son jóvenes desde el punto de vista de la etapa cronológica. Pero, aunque siempre destacada desde tiempos lejanos y en casi todas las regiones a través de ritos de iniciación o pasaje, o llevada al grado de mito por muchas culturas, incluso la nuestra, en algunos aspectos, no siempre hay lugar para los jóvenes. El mercado del arte prefiere a los consagrados para obtener ganancias sin riesgos; muchas instituciones prefieren nombres conocidos para garantizar el éxito de una exposición; o los jurados de salones apelan al currículum para fundamentar una elección. Es en este aspecto donde el Salón de Pintura Joven de la Provincia de Buenos Aires adquiere su real trascendencia. Dar lugar a los que no siempre lo tienen, no sólo con el aliciente de una muestra importante, sino con la contundencia de un premio en dinero; no dado desde la abundancia sino desde la austeridad.

*Daniel Sánchez*
*(Licenciado en Historia del Arte y docente de esa asignatura en la Facultad de Bellas Artes, UNLP. Miembro del jurado.)*

# "DON JUAN MILONGA" NO ES UN GALAN

**Más que un conquistador, el personaje de Don Juan, es la contrafigura del galán**

La Comedia de la Provincia de Buenos Aires presentará la obra *Don Juan Milonga*, de Bernardo Carey, con dirección de Alberto Cattán y música original de Luis Borda.

Este estreno a nivel nacional tendrá lugar mañana a las 21.30 en el Teatro Argentino de La Plata.

El sainete criollo plasmará en escena mediante texto, música, canto y baile, las claves derivadas de dos célebres mitos: el Don Juan y Carlos Gardel.

La impotencia y la pasión corporizan a este Don Juan, y más que un conquistador, el personaje, con su imagen extraña y ambigua, es la contrafigura del galán.

El elenco está conformado por Oscar Ferreyra, Edgardo Desimone, Freddy Magliaro, Marcelo Demarchi, Pablo Monsalvat, Liliana Svetoff, Marcela Citón, Natalia Olave, Ana Messina, Nico Strático y Gustavo Portela, además de los músicos Antonio Blasi y Jorge Vignale.

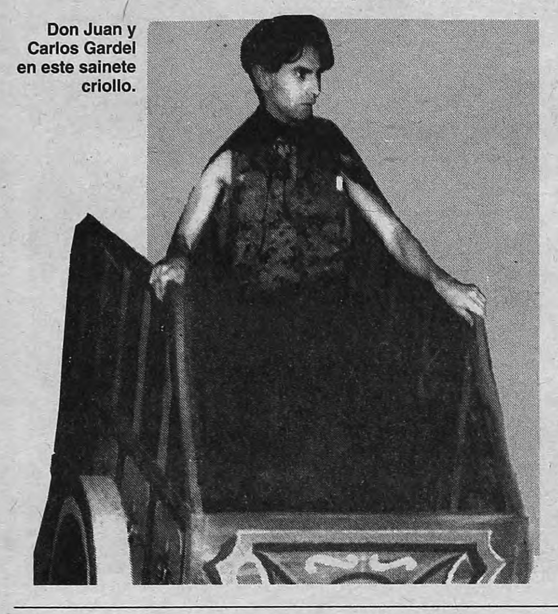
El vestuario está a cargo de Marcela Aramburú y la escenografía es de Edgard de Santo. La asistencia de dirección corresponde a Nelly Otero y ofician como maestros de baile Andrea Castelli y Pablo Mira.

Para Alberto Cattán, director de esta propuesta, la obra "es el mito de Don Juan, pero desde el punto de vista femenino. Se trata de una elaboración de las características del deseo de la mujer".

*Don Juan Milonga* continuará ofreciendo funciones el sábado 18 y el sábado 25 de setiembre en el mismo horario.

La Comedia realizará, en el transcurso del año, giras por el interior de la provincia en lo que ha dado en denominar Cabeceras Regionales de la Provincia, llevando a *Don Juan Milonga*.

En ese marco la Región IV, subregión B, que comprende las localidades de Rauch, Ayacucho, General Pueyrredón, General Alvarado, Balcarce, Lobería, Tandil, Necochea, San Cayetano y Coronel Vidal llevará a escena *La Salvación Eterna*, de Marcelo Mará; *Carne*, de Eduardo Rovner; *Volver a Cracovia*, de Bernardo Carey, y *Don Pedro dijo no*, de Roberto Cossa.



Don Juan y Carlos Gardel en este sainete criollo.



# Un teatro de jerarquía

El Teatro Argentino será el centro de artes líricas más moderno de América. Contendrá además salas, talleres, microcine, escuelas de danza, foyer de exposiciones, plazoletas, playas de estacionamiento y una infraestructura general que le darán relieve internacional.

Ya pasaron 15 años de aquella jornada de octubre de 1977 en que las llamas arrasaron el viejo Teatro Argentino de la capital bonaerense. Hoy la instancia de las demoras se superó. Las obras reiniciadas en 1992 continúan y, bajo el nombre de Centro de las Artes del Espectáculo, el proyecto de reconstrucción es una realidad.

A la decisión del gobernador Eduardo Duhalde, que afirmó "esto no será otro Warnes", se sumó el compromiso del subsecretario de Cultura bonaerense de mantener la continuidad de las tareas.






## Manos a la obra

El cronograma para terminar las obras está convenido. El 13 de setiembre se llamará a concurso para instalar cerramientos, gas e instalaciones electromecánicas.

En una segunda fase pondrán ascensores, se concluirán los vestíbulos bajos y las salas de ensayo de los elencos de ballet, orquesta y lírica. La obra, ubicada entre las avenidas 51 y 53 y las calles 10 y 11 de La Plata, es una realización de jerarquía internacional. El año próximo, el edificio contará con la terminación de los niveles de entrada hasta el último de los subsuelos, a los que se agregarán la construcción de playas de estacionamiento subterráneo, talleres de escenografía, vestuario, salas de ensayo y ámbitos para la representación.

Tres son los emprendimientos inmediatos. Con su conclusión quedará resuelta la obra desde el nivel cero hasta los subsuelos. En 1995 una gran parte del Centro de las Artes del Espectáculo estará concluido.

Más de una década de frustraciones quedará superada.

Este gran Coliseo del país, donde lo mejor de la lírica, del ballet y del arte dramático tuvieron su punto de encuentro, recobrará su rol pero convertido, ahora, en un centro artístico cultural de envergadura internacional por la disponibilidad de su estructura y la heterogeneidad de sus actividades.

# Cultura al día

**• Tres de Febrero**

18/9, de 8 a 14.30 horas: La Dirección de Museos, Monumentos y Sitios Históricos de la Subsecretaría de la Provincia de Buenos Aires organiza las Cuartas Jornadas de Capacitación y Participación Arqueológicas y Antropológicas en la Provincia de Buenos Aires, en forma conjunta con la Dirección de Cultura del municipio.

• Organizado por la Dirección de la Comedia de la Provincia, dependiente de la Subsecretaría de la Provincia de Buenos Aires, se llevaran a cabo Festivales Regionales de Teatro. Con la participación de las municipalidades de los distritos en los cuales tendrán lugar.

Días 11, 12, 18 y 19/9 en la ciudad de Carlos Tejedor.

Días 17, 18, 19, 24, 25 y 26/9. En la localidad de Coronel Rosales.

Ultima semana de setiembre en la localidad de La Matanza.

Días 24, 25 y 26 en la localidad de Dolores.

• Gira Regional de la Comedia con sede en San Nicolás, con la obra *Diablamemucho*.

• La Comedia Regional con sede en Mar del Plata comienza su gira por la región comprendida por 10 localidades, con la obra *La salvación eterna*, dirgida por Antonio Ugo.

**• Berisso**

En adhesión al mes del inmigrante se lleva a cabo la 2ª Feria del Libro del Autor Bonaerense - del Conurbano Sur a la comunidad, organizada por el Consejo General de Educación Bonaerense a través de la Comisión de Asuntos Técnicos Educativos.

**• Bernal**

13, 14 y 15/9: Organizado por la Dirección de Museos, Monumentos y Sitios Históricos dependiente de la Subsecretaría de Cultura, se llevará a cabo el Taller de Comunicación y Animación Socio-Cultural Escóndete, objeto, a cargo del profesor Alfredo Torre, en la Biblioteca y Complejo Cultural Mariano Moreno.

**• Mar del Plata.** Teatro Auditórium

10/9, 21 horas: Espectáculo del percusionista Alex Acuña y su grupo.

11/9, 22 horas: Recital de Silvina Garré.

14, 16 y 17/9 en los horarios de 9, 11 y 13.30, se dictará el curso Historia de la Música a cargo de Peteco Carabajal.

17/9, 16 horas: Fiesta Nacional del Jubilado. Organizada por el Programa radial "Jubilados en acción".

19/9, 18 horas: "Gala de Ballet" a cargo de Mar del Plata Danzas.

12/9, 18.30 horas. En el vigésimo aniversario del Ballet del Atlántico se ofrecerá una función de gala con la dirección de Beatriz Schrcriberiber.

18/9, 21.30 horas: Danza contemporánea con el espectáculo "Dedaluz", con coreografía de Diana Teocharidis.

**• Guaminí**

17 al 25/9: Muestra *Paisaje bonaerense*, integrada por 12 obras pertenecientes al Patrimonio del Museo Provincial de Bellas Artes.

**• San Pedro**

16 y 17/9: Primeras Jornadas de Identidad Bonaerense. El folklore aplicado a la educación. Convocan la Municipalidad de San Pedro y la Subsecretaría de Cultura a través de la Dirección de Folklore y Mercado Artesanal Bonaerense.

**• La Plata**

11/9, 21.30 horas: En el *Teatro Argentino* de La Plata se ofrecerá el estreno nacional de *Don Juan Milonga*, de Bernardo Carey, bajo la dirección de Alberto Cattán.

12/9: En el *Teatro Argentino* ballet "Cascanueces".

17/9: Ciclo de Opera, Ballet y Concierto en videos. En la Agremiación Médica Platense, calle 6 Nº 1118.

14 al 18/9: En el *Museo Provincial de Bellas Artes*, expone la Organización Nipona Universitaria una muestra de pinturas, tapices y origamis.

17/9: Inauguración del Salón de Artistas Jóvenes en el Pasaje Dardo Rocha.

15/9: Acto homenaje al doctor Ricardo Levene en el Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires.

# AVES DEL PARAISO

*Por Azucena Salpeter**

Toda las mañanas, apenas nos levantamos, corremos a ver si todavía sigue ahí. Si de pronto se prende fuego y sale volando o desaparece detrás de la niebla como el barco de los viernes. Vamos en puntas de pie, por si acaso. Y en bata y en bombacha, ni tiempo de ponernos el uniforme. Nos sacamos los tapones de los oídos, nos apretamos contra el paredón y escuchamos. Aunque nos dé ganas de mear, igual, aguantamos. Nos parece que fue un sueño nomás y que, como los sueños, durante el día no nos va a servir para nada. Algo de mentira, igual que esas cosas que nos contamos a la noche, de catre a catre, para meternos miedo y olvidarnos del encierro. La primera que se duerme es gallina. Y la Zamudio se sostiene los párpados pero no dice nada, enseguida se le caen las persianas y empieza a roncar. A cada rato vamos y la sacudimos:

–Che Zamudio, ¿te dormiste?

–Noo.

–Dale, decí, ¿qué es eso?, ¿viste algo más?

–Déjense de joder.

–Vamos, decí; qué hay del otro lado.

–Qué sé yo.

–Mentiras, che gallina, cocorocó, despertate, contá.

Y nada, la Zamudio ya está opa. Pero nosotras no podemos dormir; lo del paredón que da al patio de la herrería nos tiene locas, peor que en un avispero. Hasta nos da el paludismo y sangramos por la nariz. Apenas amanece corremos a treparnos. La Hermana Superiora hace que no sabe, seguro que ella también se levanta más temprano para espiar.

La Zamudio fue la primera que la descubrió y vino corriendo a avisarnos. Pusimos los bancos de las galerías contra el paredón y nos subimos: cierto, ahí estaba.

Una trampera, un santo con patas de robot, qué sé yo. Al principio no se nos ocurrió nada: la fragua, los andamios y los hierros retorcidos, eso nos recordaba más bien a un algodonal quemado que a otra cosa. Luego vinieron los comentarios. La Zamudio confesó que ella vio los preparativos: cuando Don Zapata bajó los trastos del carro y la chimenea de la locomotora. Cuando limpió el patio de yuyos y se puso el delantal de cuero, con el soplete y los alambres dale que dale. Hasta se hizo un plano en papel de astraza y lo colgó de la palmera, desde el paredón nos parecía el dibujo de un barco:

–El arca de Noé, igualito –opinó la Alonso que sabía dibujar y por eso entendía.

–Va a ser un galpón, seguro.

–Vas a ver que no, es el portón para la gendarmería.

–Por la chimenea y las cañas, para mí, que es la Torre de Babel.

–Ustedes no saben nada, es la carroza para carnaval.

–A mí me gusta que sea un circo.

–Callate, es un aljibe al revés.

–Va a ser un cañón, como el del puerto y va a romper todo.

–Es San Agustín de hierro.

Y así seguimos día tras día sin acertar. Pero la que más porfiaba era la Alonso, quería el arca a toda costa, para salvar a las víboras, decía.

El plano, a medida que pasaba el tiempo, se iba borrando y achicharrando, sin embargo, cada vez más nos parecía un barco, hasta le veíamos la rueda del costado, como el de los viernes, el Berna.

Aunque una vez, vino la Cecotto (una mediopupila) y dijo que eso era un mapa y que Don Zapata sabía de periscopios, estaba haciendo en secreto el relevamiento para levantar un pueblo en miniatura, con hospitales y todo. Una ciudad infantil, igual que las de las revistas.

–¿Un pueblo de alambre?

–Y claro, tiene que ser fuerte.

–Para qué, si igual se rompe.

–Para salvarnos, cuando venga la atómica.

–Esa no va a venir.

–Sí que va a venir, a todos lados va a venir. Va a venir, pero nos vamos a salvar, está en la Biblia.

La Cecotto sabía mucho, era la chupamedias. Pero tan gallina como la Zamudio, así que no le hicimos caso. Además la Alonso, que se trepaba a cualquier cosa mejor que los monos, siguió insistiendo con el barco, ¿se habría equivocada Don Zapata?

–Preguntale vos, que sos la más chica.

–No, que le pregunte la Cecotto, que es la sabionda.

–La gorda Adela le va a preguntar, ¿cierto?

–Si no, le damos un cazote.

–Y le pisamos la panza.

Entonces, la gorda Adela, una siesta, después que se fueron las externas y las monjas se encerraron en la capilla, acomodó los bancos, se agarró del paredón y le gritó:

–Ea, don, qué es eso.

–La jaula del paraíso.

–Y para qué sirve.

–Para culear.

Así, día tras día, Don Zapata siguió enderazando y torciendo hierros. Luego, los juntó a todos en una cúpula altísima, como el penacho de las copetonas o las guampas del guazuncho. Arriba, le encasquetó la chimenea. Para el piso trajo unos tablones de palo rosa, igual que para la puerta. El herrero tenía razón, ésa no era una jaula cualquiera; la dividió en dos partes por medio de un enrejado de cañas tacuaras y en el centro le hizo un agujero por el cual –calculamos– apenas se podía pasar viboreando. De un lado decía "día", del otro "noche".

–Para qué el agujero –le preguntó Adela.

–Lindo, ¿no?

Nueve lunas le llevó hacer la jaula. A la décima, la cubrió con una lona, como a las paridoras de la maternidad La Gota de Leche. Ahí sí que se parecía a un circo. Hasta la Cecotto arriesgó que pronto llegarían los carromatos con los domadores. Pero un buen día, Don Zapata se trajo un motobombeador, unas cadenas y unas roldanas. Las colgó del enorme guayabo, pasó la cadena y la sujetó al penacho de la jaula. Con el otro montón de cadenas hizo lo mismo y las pasó por el motobombeador, lo hizo funcionar y la fue haciendo subir hasta que quedó como a tres metros del suelo.

–Viva el circo –coreamos.

–Se va a hacer añicos.

–Como la Torre de Babel.

–Van a ver que vuela, como San Agustín.

–Van a explotar en el aire.

–Y ninguna gallina se va a salvar, ni las cluecas.

Don Zapata nos guiñó el ojo, trajo una escalera, la apoyó en la puerta de palo rosa, subió y se metió. Después tiró de una soga y la lona cayó junto con el delantal de cuero y el resto de su ropa. Empezó a salir humo por la chimenea.

–El hombre bala, seguro –dijo la Alonso.

–El lobizón –replicó la Cecotto.

Pero no, Don Zapata pasó varias veces por el agujero de cañas como los leones por el aro de fuego. Del día a la noche, de la noche al día.

–Es el culo más lindo que he visto –se animó la Cecotto.

En ese momento, la Hermana Superiora nos ordenó bajar; que fuéramos corriendo a guardar los bancos en la capilla y no los sacáramos más. Que tampoco saliéramos al patio sin la celadora. Pero la Alonso espió igual, se trepó al gallinero y desde ahí nos dijo que Don Zapata ya estaba emplumando; tenía un plumaje rojizo, la cabeza dorada y la garganta azul. Las alas abundantes, más largas que el cuerpo, se iban tiñendo de amarillo y rojo hacia las puntas.

A pesar de que la Hermana Superiora nos obligó a ponernos algodones en los oídos, todas las mañanas lo escuchamos cantar.

***Poeta y cuentista, además de doctora en Medicina. Ha obtenido premios nacionales y provinciales.***